Publicatieblad
van de Europese Unie

NL
L-serie

2025/2485

10.12.2025

Protocol tot wijziging van de Euromediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie

HET KONINKRIJK BELGIË,

DE REPUBLIEK BULGARIJE,

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

IERLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK KROATIË,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

ROEMENIË,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

partijen bij het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en lidstaten van de Europese Unie (hierna “de lidstaten” genoemd),

en

DE EUROPESE UNIE,

enerzijds,

en

HET KONINKRIJK MAROKKO,

anderzijds,

GEZIEN de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie op 1 juli 2013,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

De Republiek Kroatië is partij bij de Euromediterrane luchtvaartovereenkomst die op 12 december 2006 door de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en het Koninkrijk Marokko is gesloten te Brussel ("de overeenkomst"), zoals gewijzigd bij het protocol in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, ondertekend te Brussel op 18 juni 2012 ("het protocol").

Artikel 2

1. De volgende bepaling wordt toegevoegd aan bijlage II ("Bilaterale overeenkomsten tussen Marokko en de lidstaten van de Europese Gemeenschap") bij de overeenkomst, zoals gewijzigd door het protocol.

Na het tweede streepje betreffende Bulgarije:

"— Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de regering van de Republiek Kroatië en de regering van het Koninkrijk Marokko, ondertekend te Rabat op 7 juli 1999;".

2. Het volgende wordt toegevoegd aan de eerste alinea van bijlage III ("Procedures voor exploitatievergunningen en technische vergunningen: bevoegde autoriteiten") bij de overeenkomst, zoals gewijzigd door het protocol.

Na het punt betreffende Bulgarije:

"Kroatië:

Kroatisch Agentschap voor de burgerluchtvaart (CCAA)".

Artikel 3

De tekst van de overeenkomst in de Kroatische taal, die bij dit protocol is gevoegd, is authentiek onder dezelfde voorwaarden als de andere taalversies.

Artikel 4

1. Dit protocol wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst. Indien dit protocol echter door de overeenkomstsluitende partijen wordt goedgekeurd op een datum na de inwerkingtreding van de overeenkomst, treedt het protocol overeenkomstig artikel 30, lid 2, van de overeenkomst in werking één maand na de datum waarop de partijen elkaar ervan in kennis hebben gesteld dat hun interne goedkeuringsformaliteiten zijn vervuld.

2. Dit protocol is een integraal deel van de overeenkomst en wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening ervan door beide partijen.

Dit protocol is in tweevoud opgesteld te Brussel op 21 november 2025 in de Bulgaarse, Deense, Duitse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Ierse, Italiaanse, Kroatische, Letse, Litouwse, Maltese, Nederlandse, Poolse, Portugese, Roemeense, Sloveense, Slowaakse, Spaanse, Tsjechische, Zweedse en Arabische taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Thar ceann na mBallstát
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna
عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
عن الاتحاد الاوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Thar ceann Ríocht Mharacó
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko
عن المملكة المغربية